



TOLOSAKO
UDALA

LANKIDETZA HITZARMENA 2024-2025 CONVENIO DE COLABORACIÓN TOLOSAKO UDALA – TOLOSALDEA ARRAUN ORIA 2005 K.E

**LANKIDETZA HITZARMENA, TOLOSAKO
UDALAREN ETA TOLOSALDEA ARRAUN
2005 KIROL ELKARTEAREN ARTEAN.**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE
EL AYUNTAMIENTO DE TOLOSA Y EL
CLUB DEPORTIVO TOLOSALDEA
ARRAUN ORIA 2005.**

ELKARTURIK

Alde batetik, Angel Martinez de Rituerto Arregi, Tolosako Udaleko alkate-udalburua, Tolosako Udaleko idazkari Begoña Garmendia Vazquezek lagunduta.

Eta bestetik, Sabino Alijostes Altuna, TOLOSALDEA ARRAUN ORIA 2005 kirol elkartearen lehendakaria. Elkartearen egoitza soziala: Tolosako Foruen etorbidea, 4, 6.izda eta IFK G20871521rekin.

ESKU HARTZEN DUTE

Lehenengoak, Tolosako Udalaren izenean eta ordezkaritzan, Toki-Araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1 eta 21.3 artikuluetan ezarritako eskumenekin bat etorrita. Eta hala, 2024ko abenduaren 20an 2024/2895 dekretu bidez 40.000 euroko dirulaguntza onartu du TOLOSALDEA ARRAUN ORIA 2005 taldearentzako.

Bigarrenak, TOLOSALDEA ARRAUN ORIA 2005 ELKARTEAREN izenean eta ordezkaritzan, lehendakari gisa, 2015eko ohiko batzar orokorrak hartutako erabakiaren arabera.

Bi aldeek hitzarmen hau egiteko behar adinako legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta ondorio horretarako,

AZALTZEN DUTE

I.- TOLOSALDEA ARRAUN ORIA 2005 Kirol Elkartek, (aurrerantzean T.A.K.), 2024ko urriaren 23an, 13574 sarrera erregistro zenbakiarekin eskaera aurkeztu ditu Tolosako Udaletxean. Udalaren eta bere Erakunde Publikoen Dirulaguntzen Ordenantza Orokorrak xedatutakoarekin bat etorriz, urteko jarduerak eta proiektuak jasotzen dituen egitasmoa aurkeztu eta

REUNIDOS

De un parte, Angel Martinez de Rituerto Arregi, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Tolosa, asistida por Dña. Begoña Garmendia Vazquez, secretaria del Ayuntamiento de Tolosa.

De otra parte, Sabino Alijostes Altuna, presidente del club TOLOSALDEA ARRAUN ORIA 2005,, con domicilio social Foruen Etorbidea 4, 6. Izda de Tolosa y CIF G20871521.

INTERVIENEN

El primero, en nombre y representación del Excmo. Ayuntamiento de Tolosa, en virtud de lo dispuesto en los artículos 21.1. y 21.3 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local. Y como tal, habiendo aprobado con fecha 20 de diciembre de 2024, mediante decreto 2024/2895 la subvención de 40.000 € a TOLOSALDEA ARRAUN ORIA 2005 .

La segunda, en nombre y representación del Club TOLOSALDEA ARRAUN ORIA 2005, en su calidad de presidente, en virtud del acuerdo de la asamblea del 2015.

Ambas partes se reconocen mutua y recíprocamente, capacidad legal necesaria para otorgar el presente convenio, y a tal efecto,

EXPONEN

I.- Que el Club Deportivo TOLOSALDEA ARRAUN ORIA 2005 (en adelante T.A.K.), mediante las solicitudes presentada al Ayuntamiento de Tolosa el día 23 de octubre del 2024, con registro de entrada número 13574, ha presentado el proyecto de actividad para la temporada 24/25, de conformidad con lo previsto en la Ordenanza General de Subvenciones del

dirulaguntza izenduna eskatu du.

Denboraldiko egitasmoak burutzeko 166.170 €-ko gasta eta 116.000 €-ko (Udalaren dirulaguntza gabe) diru-sarreraren prebisioa egin du klubak, bai batelen sustapena baita emakumeen traineruaren sustapenerako, Aurreikuspen ekonomiko honekin klubak ondoren xedatzen diren jarduerak aurreikusten ditu:

- ARRAUNAREN sustapena (batel eta trainerua modalitatetan, lehiaketa zein aisialdi ibilbidean (entrenamenduak, lehiaketa jardueren antolaketa, formakuntza).
- Kirol jarduera barneratzaileen antolaketa.
- Kirol egituren profesionalizazioa (begirale-entrenatzaileen erregularizazioa).
- Eskola kiroleko egiturekin lankidetzak jorratzea.
- Emakumezkoen Kontxako estropadan eta Euskotren ligan parte hartzea.
- Kirol galarako udalarekin elkarlana, kirolari eta hautagaien proposamenerako.
- Zerkausiko ontziratzalekuaren zaintza, garbitasuna eta mantenua.

II.- T.A.K. elkarteak egunean dituela zerga-betebehar guztiak eta egunean dagoela Gizarte Segurantzarekin.

III.- T.A.K. elkarteak ez dagoela dirulaguntzak jasotzeko debeku-kausaren baten pean. Kausa horiek hemen daude jasota: 38/2003 Legea, azaroaren 7koa, Dirulaguntzei buruzkoa; 13. artikuluko 2. eta 3. puntuak.

IV.- Bere estatutuekin bat etorritik, entitate eskatzailearen xedea bat datorrela hitzarmen honen bidez emango den dirulaguntzaren xede eta helburuekin.

V.- Tolosako Udalaren 2024ko udal aurrekontuan eta 1000.481.11.341.00 partidaren kargura, 40.000 € euroko zenbatekoa onartu dela, 2024-2025 denboraldirako T.A.K. elkartearen dirulaguntza izendunaren kontzeptuaren pean. Dirulaguntza hori

Ayuntamiento de Tolosa y sus Organismos Públicos. Que cuenta con un presupuesto de gasto por importe de 166.170 € y 116.000 € de ingreso (sin la subvención del Ayuntamiento) para la promoción y fomento de su modalidad deportiva (bateles y trainera femenina). Con esta previsión económica el club prevé realizar las actividades siguientes:

- Promoción y fomento del REMO (en las modalidades de batel y trainera), en su faceta competitiva como recreativa (entrenamientos, competiciones, organización de eventos, formación).
- Organización de actividades inclusivas.
- Profesionalización de la estructura del club (regularización de monitores-entrenadores).
- Convenios de colaboración con las estructuras del municipio de deporte escolar.
- Participación en la regata femenina de la Concha y la liga Euskotren.
- Colaboración con el Ayuntamiento, para la propuesta de deportistas y candidatos a la gala del deporte.
- Mantenimiento, limpieza y cuidado del espacio embarcadero del Tinglado.

II.- Que el club T.A.K. se encuentra al corriente en el pago de todas las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

III.- Que el club T.A.K. no se encuentra incurso en ninguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

IV.- Que de acuerdo con sus estatutos, el objeto de la entidad solicitante es acorde con la finalidad y objetivos para los que se solicita la subvención que da lugar al presente convenio.

V.- Que en el presupuesto municipal del Ayuntamiento de Tolosa para el ejercicio 2024, la partida 1000.481.11.341.00 ha aprobado el importe de 40.000 € euros, en concepto de subvención nominativa a T.A.K. para la temporada 2024-25 por

hitzarmen honen azalpenetako I. puntuan xedatutako jarduerak burutzeko izango da.

Udalak dirulaguntza aldatu ahal izango du klubak aipaturiko jarduerak burutzen ez baditu partzialki edo bere osotasunean.

VI.- 7/1985 Legeak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituenak, 25. artikuluan honela dioela: "Udalerriak, bere interesak kudeatzeko eta bere eskumenen esparruan, auzo-erkidegoaren beharrak eta nahiak betetzen lagundu dezaketen jarduerak mota guztiak bultzatu eta nahi adina zerbitzu publiko egin ditzake.

Hain zuzen ere, Lege horren 25.2 artikulua, udalen eskumenen artean, eskumen hau jasotzen duela: kirol sustapenaren eta kirol ekipamenduaren arloko eskumena.

Era berean, 2/2016 Legeak, apirilaren 7koak, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoak, 17. artikuluan, udalerrien eskumen propioak zeintzuk diren aipatzen du, eta horien artean kirolari eta ekipamenduari buruzko politikak sustatzea dago. Horretarako, euskal administrazio publikoek, koordinazioko eta lankidetzako, gizarte-ekimenaren sustapeneko eta baliabideen aprobetxamendu osoko, arrazional eta eraginkorreko printzipioak aplikatuz, egoki gertatzen denetan, gizarte-ekimen pribatuak garatzen dituen gaitasunak eta baliabideak aprobetxatzen ahaleginduko dira.

VII.- Hitzarmen hau ematen dela lege-arau hauen babesean: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena; 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzko lege orokorra eta 887/2006 Errege Dekretua, azaroaren 21ekoa, hura garatzen duen Erregelamendua onartzen duena; eta Tolosako Udalaren eta bere Erakunde Publikoen Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra.

Eta ados daudenez, bi aldeek hitzarmen hau formalizatzen dute, klausula hauek ezarrita.

la realización de las actividades señaladas en el punto I de la exposición.

El Ayuntamiento podrá modificar la subvención si por parte del club no se materializaran las actividades señaladas, en parte o en su totalidad.

VI.- Que la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, en su artículo 25 reconoce al municipio, que para la gestión de sus intereses y en el ámbito de sus competencias, pueda promover actividades y prestar los servicios públicos que contribuyan a satisfacer las necesidades y aspiraciones de la comunidad vecinal.

Más concretamente, el artículo 25.2 de la misma Ley, recoge entre las competencias de los municipios, la competencia en la promoción del deporte y los equipamientos deportivos.

De igual modo, el artículo 17 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, establece cuáles son las competencias propias de los municipios, entre las que se encuentra la promoción de políticas deportivas y de equipamiento deportivo. Para ello, las administraciones públicas vascas, en aplicación de los principios de coordinación y cooperación, promoción de la iniciativa social y aprovechamiento integral, racional y eficiente de los recursos, procurarán aprovechar, siempre que resulte adecuado, las capacidades y recursos desarrollados por la iniciativa privada social.

VII.- Que el presente Convenio se otorga al amparo de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento que la desarrolla y de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa y sus Organismos Públicos.

Y de común acuerdo, ambas partes formalizan el presente convenio estableciendo las siguientes

KLAUSULAK

Lehenengoa: Xedea

CLÁUSULAS

Primera: Objeto.

Hitzarmen honen helburua da Tolosako Udalaren eta T.A.K. klubaren arteko lankidetzarako eremu egonkor bat ezartzea elkarteak urteko kirol jarduerak garatu ditzan, herriari balore erantsia ematen diola ulertuaz, kirol ikuspegitik ez ezik, giza kohesioaren bultzatzaile ere badelako.

Udalaren ustez, kirol elkarteek eman dezaketen laguntza oso baliagarria da kirol arloko helburuaz gain, kirolarien garapen pertsonala eta sozialerako, eta bizikidetzarako ekarpen garrantzitsua eskaintzen dute. Horregatik, Udalak herriko klubak bultzatu nahi ditu, baldin eta klub horiek antolamendu-egitura arrazionala eta sendoa badaukate eta berak finkatu duen kirol politika eta zeharkako udal politika jarduera-ildoarekin bat badatoz.

TAK Elkartearen izaera berezia azpimarratzen da. Batetik, Tolosan errotuta eta tradizio handiko Herri kiroletako modalitatea sustatzen duelako eta bestetik gizartearen ohiartzun handia duten txapelketetan parte hartzen duelako.

Azken urteetan, Tolosako Udalak, Oria ibaia biziberritzeko apostu sendoa egin du, bertan kirol eta aisialdiko jarduerak bultzatuz eta ibaiaren baloreak indartuz. TAK elkartearen kirol jarduerak ekimen honekin bat egiten du erabat. Guzti hau kontutan harturik, kirol elkarte honek dirulaguntza izenduna jasotzeko arrazoiak badaudela azpimarratzen da.

Hori horrela, Tolosako Udalak hitzartutako jardueretan alde batetik eta traineruaren erosketaren finantzaketan parte hartuko du dirulaguntzaren bidez.

Bigarrena: Diruz lagundu daitezkeen jarduerak

Hitzarmen honetan, honako jarduera hauek sartzen dira:

- Taldearen egitura eta ohiko jarduerak**, bai lehiaketazkoak, baita aisialdikoak ere. Zentzu honetan, diruz lagunduko diren konzeptuak

El presente Convenio tiene por objeto el establecimiento de un marco estable de cooperación entre el Ayuntamiento de Tolosa y T.A.K., que garantice al club el desarrollo de su actividad deportiva anual, entendida como valor añadido para el municipio desde un punto de vista no sólo deportivo sino también como agente de cohesión social.

El Ayuntamiento considera muy valiosa la colaboración que el asociacionismo deportivo puede prestar en la consecución de sus objetivos en materia deportiva, además de su importancia en impulsar la convivencia y el desarrollo personal y social de los deportistas. Por todo ello, está interesado en potenciar a aquellos clubs locales que presenten una estructura organizativa racional y saneada, así como una línea de actuación coincidente con la política deportiva y políticas transversales que el Ayuntamiento se ha fijado

Se subraya el carácter específico del TAK. en cuanto que promueve una modalidad de Deporte Rural de gran arraigo y tradición en el municipio, además de participar en competiciones de gran proyección social.

En los últimos años el Ayuntamiento de Tolosa ha apostado por la recuperación del río Oria para actividades lúdicas y deportivas, revitalizándolo como espacio de indudable valor ecológico, social y deportivo y el TAK es uno de los agentes impulsores de este esfuerzo. Por todo ello, se considera que confluyen razones suficientes para justificar una subvención nominativa.

Por tanto, el Ayuntamiento de Tolosa participará en la financiación tanto de las actividades del club como de la adquisición de la trainera, mediante subvención.

Segunda: Actividades subvencionables.

Se consideran incluidos en el marco del presente Convenio las siguientes actividades:

- Fortalecer la **estructura del club y las actividades ordinarias**, tanto en su vertiente competitiva como recreativa. Los conceptos subvencionables serán:

hauexek dira:

- Langile-gastuak.
- Entrenatzaile eta begiraleen konpentsazioak.
- Kirol materiala (ekipazioa).
- Entrenamenduetarako garraioa.
- Kirolari, teknikari edo entrenatzaileen garraioa eta alojamendua, klubeko kirol jarduerekin zerikusia duenean, adibidez, bilerak, lehiaketak edo ordezkaritza lanengatik sortutakoak(*)
- Zerbitzu teknikoak (gestoria, telefonia).
- Kirol zerbitzuak.
- Teknikoen formakuntza.
- Zerbitzu medikoak.
- Federazio gastuak.
- Aseguruak.
- Publizitatea.
- Trofeo-sariak.
- Klubaren kirol jardunean sor daitekeen beste edozein gastu.
- Gastos de personal.
- Compensación a monitores y entrenadores.
- Material deportivo-equipación.
- Desplazamiento para entrenamientos.
- Desplazamiento y alojamiento de deportistas, técnicos o entrenadores para su participación en eventos relacionados con la actividad deportiva como competiciones, reuniones o actos de representación del club. (*)
- Servicios técnicos (gestoría, telefonía...).
- Servicios deportivos.
- Formación técnicos.
- Servicios médicos.
- Gastos federativos.
- Seguros.
- Publicidad.
- Trofeos-premios.
- Cualquier otro gasto vinculado a la actividad deportiva del club.

b) 2025ko Emakumezkoen Traineruen Ligan partehartzea, Kontxako bandera:

Atal honetan kontsideratuko diren kontzeptuak hauexek dira:

- Garraio gastuak (dietak), aseguruak, sariak, publizitatea, ekipazioa.

* Garraio gastuak justifikatzeko, agiriez gain, ondorengo datuak jasotzen dituen ziurtagiria ere aurkeztu beharko du klubak: bidaia egin duen pertsona, haren NANA, ibilbidea, Km kopurua, bidaiaren arrazoia eta kostua

Ez da onartuko bazkarien, afarien edota ostalaritzako zerbitzuen kosturik, ez badute harreman zuzena klubaren kirol jarduera zehatz batekin eta gastua jardueraren partehartzaileek eragindakoa ez bada. Gastu horiek modu egokian justifikatu beharko dira, dagokion kirol jarduerari atxikituz.

b) Participación en la Liga femenina de traineras 2025 entre otras. Bandera de la Concha:

En este apartado los conceptos a considerar serán:

- Gastos de desplazamientos (dietas), seguros, publicidad, premios, equipación.

* Para la justificación de los gastos de transporte, el club deberá presentar, además de la documentación, un certificado en el que conste la persona que ha realizado el viaje, su DNI, ruta, número de Km, motivo del viaje y coste.

No serán subvencionables los gastos correspondientes a hostelería como comidas o cenas, a menos que estén relacionados directamente con alguna actividad deportiva concreta del club, y que estén originados por los propios participantes de la misma. Estos gastos deberán justificarse debidamente relacionándolos con la actividad correspondiente.

Klubaren erantzukizunetik harago dauden arrazoiengatik aurreikusitako jarduera bereziak gauzatzen ez badira, adostutako dirulaguntza berrikusi eta egokituko ahal izango da denboraldiko balantze ekonomikoa kontuan hartuz.

3.- Eskola Kiroleko hitzarmenak.

Kirol elkarteak, lankidetzak hitzarmenak gauzatu ahal izango ditu Tolosako ikastetxeekin edo guraso elkarteekin, Eskola Kirola indartzeko asmoz. Tolosako Udalak hitzarmen hauek diruz lagundu ahal izango ditu. Hitzarmenean adostutako jarduerak doakoak izango dira ikasleentzako eta, ezinbestean, Aldundiaren araudia aintzat hartu eta bermatuko da; halaber Tolosaldeko koordinatzaileen mahaiaren onespena izango du. Klubaren urteko balantzean azalduko da gastua, eta, horretaz gain, hitzarmena eta jardueraren justifikazioa kontu zuriketarekin batera erantsiko dira.

Hirugarrena: Diruz lagundutako jardueren finantziakzioa.

Tolosako Udalak dirulaguntzen bidez hartuko du parte hitzartutako jardueren finantzaketan. Dirulaguntza hauek kirol denboraldiko jarduerekin lotuko dira, eta kirol denboraldia 2024ko azaroaren 1etik 2025eko urriaren 31ra izango da. 2024/2025 denboraldirako dirulaguntza 40.000 €-koa izango da.

Xede honetarako, Tolosako Udalak dagokion urteko aurrekontuetan beharrezkoak diren baliabide ekonomikoak gordeko ditu, 1000.481.11.341.00 Udal Aurrekontuetako partidaren kargura; dena dela, diruz lagundutako entitateak beste erakunde batzuen dirulaguntzak ere jaso ditzake.

T.A.K. elkarteak aurkeztu duen diruz lagundu beharreko jardueraren aurrekontua, edo hari aurkeztu ondoren egindako aldaketak, erreferentzia gisa erabiliko dira dirulaguntzaren zenbatekoaren azken zehaztapena egiteko, eta kasu horretan ulertuko da pertsona edo entitatearen kontura geratzen dela diruz lagundutako jarduera osorik exekutatze behar den finantzaketaren diferentzia, eta, bere kasuan, finantzaketa publikoa itzuli egin beharko da jarduera horren kostu osoa gainditzen duen kopuruan.

Dirulaguntza hau bateragarri izango da helburu

Si por causas ajenas a la entidad la organización de actividades singulares no pudiera llevarse a término, la subvención acordada podrá ser revisada y ajustada en relación al balance económico de la temporada.

3.- Convenios deporte escolar.

El club podrá llegar a acuerdos con los centros escolares o asociaciones de padres de Tolosa en el ámbito del Deporte Escolar y estos podrán ser subvencionados por el Ayuntamiento de Tolosa. La actividad conveniada tendrá un coste de 0 € para los participantes, y en cualquier caso se ajustará a la normativa de la Diputación Foral de Gipuzkoa en esta materia y deberá respetar los criterios de la Mesa de Deporte Escolar de Tolosaldea. El club deberá reflejar este coste en su balance anual e incluir en la cuenta justificativa el convenio firmado por las partes interesadas, así como la justificación de la actividad.

Tercera: Financiación de las actividades subvencionadas.

El Ayuntamiento de Tolosa participará en la financiación de las actividades conveniadas, mediante la concesión de subvenciones. Estas ayudas se darán en función de las actividades de la temporada deportiva, es decir desde el **1 de noviembre del 2024 al 31 de octubre de 2025**. La subvención para la temporada 2024/2025 es de **40.000€**.

El Ayuntamiento de Tolosa reservará los recursos económicos destinados a este fin, en cada ejercicio presupuestario, con cargo a la partida 1000.481.11.341.00 del presupuesto municipal, sin perjuicio de que la entidad subvencionada pueda recibir subvenciones de otras Instituciones.

El presupuesto de la actividad a subvencionar presentado por T.A.K. o sus modificaciones posteriores, servirá de referencia para la determinación final del importe de la subvención, calculándose ésta como un porcentaje del coste final del proyecto o actividad, sin que ésta pueda exceder en ningún caso del importe concedido. En este caso, el eventual exceso de financiación por parte del Ayuntamiento de Tolosa se calculará tomando como referencia la proporción que alcance dicha aportación respecto del coste total.

Esta subvención será compatible con otras

bereko beste dirulaguntza, sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administrazio edo entitate publiko edo pribatu nazionaletatik, Europar Batasunetik edo nazioarteko erakundeetatik datozenak, kalterik egin gabe honekin batera dauden beste dirulaguntzak erregulatzeko araudiak horri buruz agindu dezakeenari.

Gerta daitezkeen kofinantziazio-kasuek honako baldintza hauek bete beharra daukate:

- Emandako dirulaguntzaren zenbatekoak ezin du inola ere gaintitu, beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, diruz lagundutako proiektu edo jardueraren kostua.

Muga hori betetzen dela egiaztatzeko, egindako gastu osoa justifikatu behar da eta justifikatzeko kontuak, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste sarrera edo dirulaguntzen zerrenda zehatz bat jaso behar du, zenbatekoak eta beren jatorria adierazita daudela.

- Finantzazioan soberakin bat gertatuko balitz proiektu edo jardueraren kostuarekiko, onuradunak itzuli egin beharko luke, berandutza-intereseekin batera, dagokion justifikazioari ordainketa-gutunak erantsita. Soberakina itzuliko zaie dirulaguntzak eman dituzten entitateei, entitate horietako bakoitzak emandako dirulaguntzen proportzioa.

Hala ere, baldin eta Tolosako Udala bada finantzaketa-soberakinaz ohartu dena, exijituko du soberakinaren zenbateko osoa itzultzeko, berak emandako dirulaguntzaren mugaraino.

Dirulaguntzak elkarrekin bateraezinak izateak ez du galaraziko biak eskatzea, bai, ordea, biak batera jasotzea.

Laugarrena: Zerkausiko ontzira leku publikoaren erabilera baimena.

TAK elkartearen jarduera-programa behar bezala garatzeko, klubak ontzira leku erabiliko du, denboraldi bakoitzean behar dituen egun eta orduetan. Zerkausiaren azpiko aldea erreserbatuko da batelak eta beharrezko materiala gordetzeko. Aldagelak eta komunak ere bertan egongo dira.

subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que al respecto pudiera establecer la normativa reguladora de las otras subvenciones concurrentes.

Los supuestos de cofinanciación que puedan registrarse se someten a los requisitos siguientes:

- En ningún caso el importe de la subvención concedida podrá superar, en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, el coste de los proyectos o actividades subvencionadas.

Para la comprobación de esta limitación, se deberá justificar la totalidad del gasto realizado y la cuenta justificativa habrá de contener una relación detallada de todos los ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada, con indicación de los importes y su procedencia.

- Si se produjera un exceso de financiación respecto del coste del proyecto o actividad, la beneficiaria deberá reintegrarlo, junto con los intereses de demora, uniendo las cartas de pago a la correspondiente justificación. El reintegro del exceso se hará a favor de las entidades concedentes en proporción a las subvenciones concedidas por cada una de ellas.

No obstante, cuando sea el Ayuntamiento de Tolosa el que advierta el exceso de financiación, exigirá el reintegro por el importe total del exceso, hasta el límite de la subvención otorgada por el mismo.

La circunstancia de que las subvenciones sean incompatibles no impedirá la solicitud de ambas, pero sí su disfrute simultáneo.

Cuarta: Autorización del uso del embarcadero público del Zerkausi.

Para el correcto desarrollo del programa de actividades del TAK, el club dispondrá del espacio del embarcadero los días y horarios que precise cada temporada. El TAK utilizará los bajos del Zerkausia para la guarda de los bateles y material necesario, así como

Legearekin bat etorri, eta Ur Agentziak emandako jarraibideak betez, TAKen sarrera nagusiaren ondoko sarbidea beti irekita egon beharko du. Ibaiko sarrera-irteera honen izaera, egoera eta neurriak Ur Agentziarekin adostuko ditu Udalak. Tolosako Udalak bermatuko du leku hori garbi egongo dela. Ibairako sarbidea bermatzea Udalari lege ezarritako betebeharra denez, salbuetsita gelditzen da haren erabileran izan dezakeen erantzukizunetik. Era berean, TAK ere salbuetsita dago erantzukizun horretatik, klubeko bazkideak ez badira.

Udalak leku hau erabiltzea baimendu dezake ekintza soziokulturalak egiteko; horrelakoetan, aurrez TAKi behar bezala adierazi beharko dio eta leku horretako edukiaren erabilera eta zaintza antolatzaileen erantzukizuna izango da. Ontzirekuan egin daitezkeen TAKenak berarenak ez bezalako jarduerak TAKen eta Udalaren artean adostuko dira. Udalak jasoko du eskaera eta haren interesa baloratu eta gero, TAKi jakinaraziko dio eta berarekin beharrezkoak diren jarduketak koordinatuko ditu, bere jarduera nagusia kaltetu gabe behar bezala garatu dadin dagokion ekintza. Arraun klubaz kanpoko edozein jardueraren erantzukizuna bere gain hartu beharko du ekintza antolatu eta/edo egiten duen pertsona juridikoak edo fisikoak. Udalak konpromisoa hartzen du instalazioak egoera ezin hobean gera daitezen.

TAK-ek Zerkausiaren azpialdea erabiltzeko lehentasuna izango du eta hori dela eta gunen horren garbitasuna, zaintza eta kontserbazioa modu ezin hobean egin beharko du.

Klubak ikusten badu inguruabarren bat ohizko mantentze-lana eta kontserbazioa gaintzen dituen, Kirol Departamentuari jakinaraziko dio ahalik eta lasterren, eta udal teknikoei baloratuko dute zer irtenbide eman.

Udalak baldintza hauek aldatzeko eskumena du, baldin eta egoki ikusten badu eta behar berriek

vestuarios y aseos.

De acuerdo con la ley y siguiendo las indicaciones recibidas desde Ur Agentzia, el acceso aledaño a la entrada principal del TAK se mantendrá permanentemente abierto. La naturaleza, situación y dimensiones de esta entrada-salida al río será la acordada por el Ayuntamiento con "UR agentzia". El Ayuntamiento de Tolosa será el garante de mantener limpio el espacio. Dado que garantizar el acceso al río es obligación impuesta por ley al Ayuntamiento, éste se exime de la responsabilidad en el uso del mismo para cualquier práctica deportiva. De la misma forma, el TAK queda excluido también de dicha responsabilidad, salvo en el caso de los socios del club.

El Ayuntamiento podrá autorizar el uso de este espacio para la celebración de eventos socio-culturales, informando debidamente al TAK y bajo la responsabilidad de los organizadores en el uso y custodia del contenido de este espacio. Las actividades distintas a las propias del TAK que se puedan desarrollar en el embarcadero se acordarán entre el TAK y el Ayuntamiento. Este último recogerá la solicitud, y tras valorar el interés de la misma, lo pondrá en conocimiento del TAK, con quien coordinará las acciones pertinentes para que sin menoscabo de la actividad principal del TAK, se puedan desarrollar correctamente. La responsabilidad de cualquier actividad ajena al club de remo deberá asumirla la persona jurídica o física que la organice y/o realice. El Ayuntamiento se compromete a que las instalaciones sean devueltas en perfecto estado.

El TAK, por el uso preferencial sobre los bajos del Zerkausia, será el garante de mantener este espacio en perfecto estado de limpieza, mantenimiento y conservación.

Si el club detectara alguna circunstancia que exceda del mantenimiento y conservación ordinarios, lo pondrá en conocimiento del Departamento de Deportes, a la mayor brevedad, y serán los técnicos municipales quienes valorarán su resolución.

El Ayuntamiento tendrá la facultad de modificar estas condiciones cuando así lo estime y

hala eskatzen badute.

Bosgarrena: Erantzunkizuna.

Baimenduaren betebeharra da beharrezkoak diren segurtasun-neurriak hartzea material kaltegarria eta/edo arriskutsuak erabiltzerakoan edo biltegiatzerakoan, ondorio negatiborik jasan ez dezaten, ez pertsonak, ez egin beharreko jarduerak. Ardurarik ez izatea segurtasun neurriak hartzerakoan, eta/edo materialak erabiltzerakoan erakunde eskudunaren baimenik ez izatea, halakorik behar denean, arrazoi izan daitezke hitzarmen hau eteteko.

Udalak ez du erantzukizunik izango TAK Elkartearenak diren elementuetan, trainerua barne, gerta daitezkeen kalte, galera edota gertaerengatik. Horretarako, klubak dagokion aseguru poliza sinatu behako du gertaera horietatik babestuta gelditzeko.

Seigarrena: Asegurua.

Kirol elkarteak dagokion aseguru poliza sinatu behako du urteko ohiko jardueretarako zein jarduera espezifikoetarako, edozein gertaeratik babestuta gelditzeko. Nolanahi ere, Udalak ez du erantzukizunik izango gerta daitezkeen kalte, galera edota gertaerengatik.

Zazpigarrena: Indarraldia.

Hitzarmen honek 2025eko urriaren 31 arte izango ditu ondorioak.

Emandako dirulaguntza behar bezala erabili dela justifikatu behar zaio dagokion sailari, Tolosako Udalaren eta bere Erakunde Publikoen Dirulaguntzen Ordenantza Orokorrek xedatutakoaren arabera.

Zortzigarrena: Diru laguntza jaso dezaketen gastuak.

Dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat hartzen

siempre que las nuevas necesidades lo requieran.

Quinta: Responsabilidad.

El autorizado se obliga a adoptar las medidas de seguridad que sean oportunas en la utilización y almacenaje de materiales nocivos y/o peligrosos con el fin de evitar efectos negativos en las personas y las actividades a desarrollar. La falta de diligencia en la adopción de las medidas de seguridad y/o la utilización de materiales sin contar con la autorización del organismo competente, caso de que sea necesaria, podrá conllevar la resolución del convenio de autorización.

El Ayuntamiento no será responsable de cuantos daños, perjuicios y demás eventualidades puedan ocasionarse en los elementos propiedad del club, incluida la trainera. Para ello, TAK deberá contar con su propia póliza de seguro a fin de cubrir dichas eventualidades.

Sexta: Seguro.

Para el desarrollo de toda su actividad el club deberá contar con su propia póliza de seguro ya sea para la actividad ordinaria como para aquellos eventos específicos que organice, a fin de cubrir cualquier eventualidad. En cualquier caso el Ayuntamiento no será responsable de cuantos daños, perjuicios y demás eventualidades puedan ocasionarse.

Septima: Periodo de vigencia.

El presente Convenio tendrá efectos hasta el 31 de octubre de 2025.

El adecuado empleo de la subvención concedida deberá ser justificado ante el área municipal competente por razón de la actividad, de acuerdo con lo establecido en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa y sus Organismos Públicos.

Octava: Gastos subvencionales.

Se consideran gastos subvencionables aquellos

dira, indarrean dagoen legeriaren eta Tolosako Udalaren eta bere Erakunde Publikoen Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren 27. artikuluko aurreikuspenen esparruaren barruan, baldintza hauek betetzen dituztenak: batere zalantzarik gabe lagundutako jardueraren izaerarekin bat etortzea; hitzarmenean ezarritako epearen barruan egitea; beren eskuraketa-balioa merkatuko balioa baino handiagoa ez izatea; eta, espresuki kontrakoa xedatu ezean, justifikatzeko epea bukatu aurretik egiaz ordaintzea.

Era berean, diruz lagundu daitekeen gastutzat joko da trainerua erosteari dagokiona.

Esan bezala, hitzarmen honetan onartuko diren gastuak, 2024-2025 kirol denboraldian sortzen direnak izango dira.

Pertsonaleko gastuak.

Langileen gastuak honako hauen bidez egiaztatu ahal izango dira:

- Nominak, edo nomina programatik lortzen den langileko urte osoko laburpena, biak sinatuta.
- TC1 eta TC2
- 190 eredua

190 eredua aurkeztuz justifikatzen bada, dirulaguntza ikasturtekoa denez, dirulaguntzaren zuriketa aurkezterakoan bereizi egin beharko da zein den 2024/09/01-2024/12/31 epeari dagokion gastua eta zein 2025/01/01-2025/08/31 epeari dagokiona. Epe bakoitzeko gastu totala zein den zehazteaz gainera, langile bakoitzaren epe horietako bakoitzeko gastua zein izan den zehaztu beharko da.

Dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa handiagoa bada kontratu publikoen gaineko legerian kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak baino (15.000 €), pertsona onuradunak gutxienez hiru hornitzaileen eskaintzak eskatu beharko ditu. Hori ez da beharrezkoa izango baldin eta, dirulaguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ondasun edo zerbitzuok egin, eman edo hornitzen dituen hainbeste entitatetik ez badago,

que, dentro del marco legal vigente y de las previsiones del artículo 27 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa y sus Organismos Públicos, respondan de manera indubitada a la naturaleza de la actividad subvencionada, se realicen dentro del plazo previsto en el presente convenio, su coste de adquisición no sea superior al valor de mercado y, salvo disposición expresa en contrario, sean efectivamente pagados con anterioridad a la finalización del plazo de justificación.

Así mismo, se considerará gasto subvencionable el correspondiente a la adquisición de la trainera.

Se admitirán únicamente aquellos gastos que se devenguen dentro de la temporada deportiva 2024-2025 indicada en este convenio.

Gastos de personal.

Los gastos de personal podrán acreditarse mediante:

- Nóminas, o resumen anual por trabajador que se obtenga del programa de nómina, firmadas ambas.
- TC1 y TC2.
- Modelo 190

En caso de que se justifique mediante la presentación del modelo 190, dado que la subvención es de curso escolar, al presentar la justificación de la subvención deberá diferenciarse el gasto correspondiente al periodo 01/09/2024-31/12/2024 y el correspondiente al periodo 01/01/2025-31/08/2025. Además del especificar el gasto total de cada periodo, se deberá especificar el gasto de cada uno de los plazos de cada trabajador.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la legislación de contratos públicos para el contrato menor (15.000 €), la persona beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención,

edo gastua dirulaguntza eskatu baino lehen egin bada. Alderdi horiek ziurtasun osoz justifikatu beharko dira.

Aurkeztutako eskaintzak edo justifikazioan edo, hala badagokio, dirulaguntzarako eskabidean aurkeztu behar dira. Proposamen ekonomikorik onena aukeratzeko ez denean, espresuki justifikatu beharko dira erabili diren irizpideak, memoria baten bidez.

Gutxienez hiru hornitzaileen eskaintzak aurkeztu ez badira edo aukeratu bada, behar bezala arrazoitu gabe, proposamen ekonomikorik onena ez baizik besteren bat, organo emaileak eskatu ahal izango du ondasun edo zerbitzuaren peritutasazio bat egin dadila, eta sortzen diren gastuak pertsona onuradunaren kontura izango dira. Kasu horretan, dirulaguntza kalkulatu da erreferentziatzen harturik bi balioetan txikiena dena: pertsona onuradunarena edo tasazioaren ondorioz ateratakoa.

Bederatzigarrena: Dirulaguntzaren justifikazioa.

Dirulaguntza emateko egintzan aurreikusitako baldintza eta helburuak bete izanaren eta lortu izanaren justifikazioa egingo da DLOren 30. artikuluan, DLOren Araudian eta Tolosako Udalaren eta bere Erakunde Publikoen dirulaguntzen Ordenantza Orokorren 28. artikuluan aurreikusita dagoenaren arabera.

Dirulaguntza justifikatu behar da «kontu erraztua» izeneko modalitatearen bidez, baldin eta dirulaguntzen zenbatekoa 60.000 eurokoa edo gutxiagokoa bada, eta kontu erraztuak jaso behar du, oro har, honako dokumentazio hau:

a) Jarduera-memoria (DKKM_MEM_01 inprimakia eta DKJB_MEM_00 inprimakia jarduera berezietarako) eta hauen balantze ekonomikoa (BAL-KI), dirulaguntza ematean ezarritako baldintzak betetzen direla justifikatzeko, non adieraziko diren zein jarduera egin diren.

b) Gastuen eta inbertsioen zerrenda, ataletan banatuta eta identifikatuta dituela hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa eta jaulkipen- eta ordainketa-datak, Tolosako Udalak emandako ereduaren moduan justifikatuko dena (GAS-KI inprimakia). Dirulaguntza aurrekontu zenbatetsi baten arabera ematen denean, zein desbideratze izan diren adieraziko da.

extremos que deberán justificarse fehacientemente.

Las ofertas presentadas deberán aportarse en la justificación, o, en su caso, en la solicitud de subvención. Se deberán justificar expresamente en una memoria los criterios empleados para la selección de la oferta cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

En caso de que no se aportaran como mínimo tres ofertas de distintos proveedores o de que la elección hubiera recaído, sin adecuada justificación, en una que no fuera la más ventajosa económicamente, el órgano concedente podrá recabar una tasación pericial del bien o servicio, siendo de cuenta de la persona beneficiaria los gastos que se ocasionen. En tal caso, la subvención se calculará tomando como referencia el menor de los dos valores: el declarado por la persona beneficiaria o el resultante de la tasación.

Novena: Justificación de la subvención.

La justificación del cumplimiento de las condiciones impuestas y de la consecución de los objetivos previstos en el acto de concesión de la subvención se realizará en los términos previstos en el artículo 30 de la LGS, su Reglamento y el artículo 28 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa y sus Organismos Públicos.

La justificación de la subvención, se realizará mediante la modalidad «cuenta simplificada» para subvenciones de importe inferior o igual 60.000 euros, que contendrá la siguiente información:

a) Una memoria de la actividad del club (impreso DKKE_MEM_01 e impreso DKJB_MEM_00 para las actividades singulares) y su balance económico (BAL-KI), que justifiquen el cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, y refleje las actividades realizadas.

b) Una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe y las fechas de emisión y pago, que se justificará mediante modelo aprobado por el Ayuntamiento de Tolosa (formulario GAS-KI). En caso de que la subvención se otorgue con arreglo a un presupuesto estimado, se indicarán las desviaciones acaecidas.

c) Egonez gero, eskola kirolerako ikastetxeekin sinatutako hitzarmen kopia. Klubak jardueraren balantzea aurkeztu beharko du (monitoreen ordainagiriak, jarritako materiala...) kasurako DKKM_MEM_01 inprimakian erantsitako eredu erabiliz.

d) Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste sarrera edo dirulaguntzen zehaztapen bat, non zenbatekoa eta jatorria adieraziko diren.

f) Aplikatu ez diren soberakinak eta horietatik ateratzen diren interesak itzuli direla dioen ordainketa gutuna.

Órgano emaileak dirulaguntza egoki aplikatu ote den egiaztatuko du horren gaineko arrazoizko ziurtasuna ematen duen ordainagirien lagin bat begiratuta. Dagokion deialdian, laguntza emateko erabakian edo hitzarmenean zehaztuko da zein den egiaztatu beharreko elementu-kopurua, ondoren adierazten diren mugak errespetatuta:

- Emandako dirulaguntzaren zenbatekoaren % 25 gainditzen duten egiaztagiri guztiak begiratuko dira.
- Gainerako egiaztagirietatik begiratu da elementuen lagin bat, zeina gutxienez portzentaje hau den populazio osoaren elementu-kopuruarekiko
 - Egiaztagiriak hamar edo hamar baino gutxiago badira: % 100.
 - Egiaztagiriak hamar baino gehiago eta hogeit hamar edo hogeit baino gutxiago badira: % 70.
 - Egiaztagiriak hogeit baino gehiago eta berrogeit hamar edo berrogeit hamar baino gutxiago badira: % 40.
 - Egiaztagiriak berrogeit hamar baino gehiago eta ehun edo ehun baino gutxiago badira: % 30.
 - Egiaztagiriak ehun baino gehiago badira: % 20.

Gastu-frogagirien lagina osatzen duten gastuak behar bezala justifikatzeko, fakturak eta merkataritzako trafiko juridikorako balioa edo

c) Si los hubiere, convenios de colaboración con centros escolares para el deporte escolar. Los clubs justificarán los gastos e ingresos de esta actividad (monitores, material aportado) rellenando el impreso preparado al efecto y adjuntado al formulario DKKM_MEM_01.

d) Un detalle de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

f) Carta de pago del reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados, así como de los intereses derivados de los mismos.

El órgano concedente comprobará una muestra de justificantes de gasto que permita obtener evidencia razonable sobre la adecuada aplicación de la subvención. La muestra determinará el volumen de elementos a comprobar respetando los límites que a continuación se indican:

- a) Se comprobarán todos los justificantes que superen individualmente el 25 % del importe de la subvención concedida.
- b) Del resto de los justificantes se comprobará una muestra de elementos que al menos suponga el siguiente porcentaje respecto del número de elementos del total:
 - Si el número de justificantes fuera inferior o igual a diez: 100 %.
 - Si el número de justificantes fuera superior a diez e inferior o igual a veinte: 70 %.
 - Si el número de justificantes fuera superior a veinte e inferior o igual a cincuenta: 40 %.
 - Si el número de justificantes fuera superior a cincuenta e inferior o igual a cien: 30 %.
 - Si el número de justificantes fuera superior a 100: 20 %.

Para la adecuada justificación de los gastos que constituyen la muestra de justificantes de gasto, deberán presentarse las facturas y demás documentos de valor o eficacia administrativa

eraginkortasun administratiboa duten gainerako agiriak aurkeztu beharko dira eta horiek dirulaguntzen Ordenantza Orokorreko, "Justifikazio kontua" artikuluan aipatzen den zerrendan (GAS-KI inprimakia) sartuta egon beharko dute.

Agiri horiei erantsiko zaie gastua ordaindu izanaren dokumentazioa.

Jatorrizko agiri horiek aurkeztuko dira hurrenez hurren ordenatuta zerrenda zenbakituan emandako hurrenkera-zenbakiaren arabera.

Hamargarrena: Dirulaguntzen justifikazioa aurkezteko epea.

Dirulaguntzen justifikazioa aurkezteko epea beranduena ere, indarrean dagoen aurrekontuaren 2025eko azaroaren 15a izango da

Hamaikagarrena: Ordaintzeko prozedura.

Dirulaguntza bi zatitan ordainduko da: lehena, ohiko jardueren dirulaguntzaren % 75, beti ere, hitzarmena sinatu ondoren. Halaber, organo eskudunaren erabakiaren jakinarazpenarekin batera eta Ogasunarekiko eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituela ziurtatzen duten agiriak aurkeztutakoan.

Gainontzeko % 25a, ohiko jarduerengatik egindako gastua justifikatzen duen kontua aurkeztutakoan, eta udal zerbitzuaren onespenearekin ebazten denean.

Bete beharreko baldintza izango da egunean egotea dirulaguntza jasotzeko betebeharretan.

Ordainketak Dirulaguntzen Datu Base Nazionalari jakinarazi behar zaizkio ordaindu eta hurrengo hilabetea bukatu aurretik.

Hamabigarrena: Diruz lagundutako jardueraren publizitatea.

T.A.K. elkarteak diruz lagundutako jardueren publikotasuna zabaltzeko neurriak hartu beharko ditu, diruz lagundutako objektuarentzat egoki direnak, dela beren forman, dela beren iraupenean,

para el tráfico jurídico mercantil, que deberán estar incluidos en la Ordenanza General de Subvenciones, en la relación a que se refiere el artículo "Cuenta justificativa" (impreso GAS-KI). A dicha documentación se acompañará la documentación del pago del gasto.

Estos documentos originales se presentarán ordenados respectivamente por el número de orden asignado en la relación numerada.

Décima: Plazo de presentación de la justificación de las subvenciones.

El plazo para la justificación de la subvención, finalizará el 15 de noviembre de 2025.

Undécima: Procedimiento de pago.

La subvención se abonará en dos plazos; el primero, siempre y cuando se firme el convenio. Igualmente, junto con la notificación de la resolución del órgano competente y la aportación de los certificados de estar al corriente en los pagos de Hacienda y Seguridad Social, cuyo importe será equivalente al 75% de la ayuda económica total por la actividad ordinaria del club.

El 25 % restante se abonará tras la entrega de la documentación justificativa de la actividad y obtenido el visto bueno del servicio municipal, cuando se resuelva.

Será requisito imprescindible estar al corriente de sus obligaciones en materia de subvenciones.

Los pagos serán comunicados a la BDNS antes de que finalice el mes natural siguiente al de su realización.

Duodécima: Publicidad de la actividad subvencionada.

El club T.A.K. , deberá adoptar medidas de difusión del carácter público de la financiación de las actividades subvencionadas, adecuadas al objeto subvencionado, tanto en su forma como en

nola baita, esaterako, Tolosako Udalaren irudi instituzionala edo beraren finantzaketa publikoari buruzko legendak sartzea karteletan, plaka oroigarrietan, inprimatutako materialetan, baliabide elektroniko edo ikus-entzunezkoetan, edo, bestela, hedabideetan aipamenak egitea, eta hori dena beste finantzaketa-iturri batzuei emandako garrantzi berarekin.

T.A.K. elkarteak konpromisoa hartzen du Tolosako Udalak beharrezkotzat eta interesgarritzat jotako gizarte, hezkuntza, kultura eta jolas-ekitaldietara joan eta bertan parte hartzeko.

Hamahirugarrena: Euskeraren erabilpena.

Erakunde onuradunak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi eta ezagutarazi beharko ditu — euskarari lehentasuna emanda— diruz lagundutako jardueran argitaratzen dituen idatzi, iragarki, ohar eta gainerako komunikazioak, eta publizitatearekin ere, ahozkoa zein idatzia izan, berdin jokatu beharko du. Halaber, ekitaldi zehatzetan megafoniaz igorritako mezuak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan transmititu beharko dira. Betebehar hori bete izana diruz lagundutako jarduera egin dela justifikatzerakoan egiaztatu beharko da.

Hamalauugarrena: Genero berdintasuna.

Ezin izango dute parte hartu eta ez dira pertsona edo entitate onuradun izango ondorengo hauek:

- Pertsona fisiko edo juridikoak baldin eta beren xede edo helburuak, aukeratzeko edo sartzeko sistema, funtzionamendua, ibilbidea, jarduera, antolamendua edo estatutuak emakumeen eta gizonen aukera-berdintasuneko printzipioaren kontrakoak badira.
- Sexu edota hizkuntza sexista erabiltzen duten pertsona fisiko edo juridikoak.
- Sexuaren ziozko zigor administratibo edo penala jaso duten pertsona fisiko edo juridikoak, ezta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 1/2022 Legea dela-eta hala zigortuta daudenak ere.
- Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 1/2022 Legean edo

su duración, como la inclusión de la imagen institucional del Ayuntamiento de Tolosa o leyendas relativas a su financiación pública en carteles, placas conmemorativas, materiales impresos, medios electrónicos o audiovisuales, o la realización de menciones en medios de comunicación, y con análoga relevancia a la empleada respecto de otras fuentes de financiación.

T.A.K. se compromete a asistir y participar en los distintos actos sociales, educativos, culturales y lúdicos que sean considerados necesarios y de interés por el Ayuntamiento de Tolosa.

Decimotercera: Uso del Euskera.

La entidad beneficiaria deberá redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales, con preferencia al euskera, los escritos, anuncios, notas y demás comunicaciones que publique en la actividad subvencionada, así como la publicidad, tanto oral como escrita. Asimismo, los mensajes emitidos por megafonía en actos concretos deberán transmitirse en euskera o en las dos lenguas oficiales. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse en el momento de la justificación de la realización de la actividad subvencionada.

Decimocuarta: Igualdad de género.

No podrán participar y estarán excluidas de la condición de personas o entidades beneficiarias:

- Las personas físicas o jurídicas cuyos fines u objetivos, sistema de admisión o acceso, funcionamiento, trayectoria, actuación, organización o estatutos sean contrarios al principio de igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.
- Las personas físicas o jurídicas que empleen lenguaje sexual o sexista.
- Las personas físicas o jurídicas sancionadas administrativa o penalmente por incurrir en discriminación por razón de sexo ni las sancionadas con esta prohibición en virtud de la Ley 1/2022 para la Igualdad de Mujeres y Hombres.
- Las entidades o empresas que incumplan las obligaciones establecidas en la Ley 1/2022

Emakumeen eta Gizonen berdintasun efektiboari buruzko martxoaren 22ko Lege Organikoan xedatutako obligazioak betetzen ez dituzten entitate edo enpresak.

- Aukeratzeko prozeduran edo funtzionamenduan sexuaren ziozko bereizketaren bat egiten duten elkarteak.

Hamabosgarrena: Jarraipen batzordea.

Hitzarmen honen testuinguruan, bi aldeek adostu dute hitzarmen honen jarraipena egiteko batzorde bat eratzea. Batzorde horren funtzioak hauek izango dira: hitzarmena ongi betetzen dela zaintzea, sor daitezkeen zalantzak argitzea; dirulaguntza jaso duten jarduera guztien memoria eta kontu zuriketa adostea; hitzarmena betetzen ote den eta zein neurritan betetzen den aztertzea; eta bi aldeen intereseak izan daitezkeen lankidetzaren bide berriak proposatzea. Batzordea honela osatuko da: klubaren partetik, lehendakaria eta zuzendaritza taldeko kide bat, eta Udalaren partetik kirol saileko zerbitzuburua eta zinegotzi delegatua.

Tolosako Udalak egoki irizten dituen ikuskapen eta ziurtapenak egiteko ahalmena du, diruz lagundutako elkarteak hartutako konpromisoak betetzen dituela egiaztatzeko helburuarekin.

Hamaseigarrena: Iraungitzea.

Hitzarmen hau iraungiko da Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legearen 51. artikuluan zehaztutako kasuetan.

Hamazazpigarrena: Lan- eta zerga-legeria.

Diruz lagundutako entitateak, indarrean dagoen legedian ezarritakoa bete beharko du bere jarduera gauzatzean, bereziki zergei, lan-harremanei, Gizarte Segurantzari edo horren aplikaziotik eratortzen den guztiari dagokienez.

Hamazortzigarrena: administratiboa.

Izaera

para la Igualdad de Mujeres y Hombres, o en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

- Las asociaciones que en su proceso de admisión o en su funcionamiento discriminen por razón de sexo.

Decimoquinta: Comisión de seguimiento.

En el marco de este convenio, las partes convienen en constituir una comisión de seguimiento del presente Convenio, cuyas funciones serán velar por el cumplimiento del mismo, resolviendo las dudas que pudieran surgir, acordar la memoria y cuenta justificativa de la totalidad de las actividades subvencionadas y analizar el cumplimiento y grado de ejecución del convenio y proponer nuevas posibilidades de colaboración en temas de interés común. La comisión estará compuesta por el o la presidente-a y una persona del equipo directivo por parte del club y por la responsable del servicio, y el concejal delegado del departamento de deportes por parte del Ayuntamiento.

El Ayuntamiento de Tolosa se reserva la facultad de realizar cuantas inspecciones y comprobaciones estime oportunas en orden a verificar el cumplimiento de los compromisos asumidos por la entidad subvencionada.

Decimosexta: Extinción.

El presente Convenio se extinguirá, en los casos previstos en el artículo 51 de la Ley 40/2015, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Decimoseptima: Legislación laboral y fiscal.

La entidad subvencionada en el ejercicio de su actividad, deberá dar cumplimiento a lo establecido en la legislación vigente, especialmente en lo que se refiere al ámbito fiscal, relaciones laborales, Seguridad Social o cualesquiera que resulten de su aplicación.

Decimooctava: Naturaleza administrativa.

Hitzarmen honek izaera administratiboa du. Beraz, bere klausulek eta bere kasuan aplikatzekoa den legediak arautzen dute.

Hemeretzigarrena: Erantzukizunpeko adierazpena.

Tolosako Udalaren eta bere Erakunde Publikoen Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren 10.11 artikuluan xedatutakoaren arabera, DLoren 13.2 artikuluan ezarritako onuradun izateko debekuetan erortzen ez delako egiaztapena egingo da notario baten edo funtzionario publiko baten aurrean, erantzukizunpeko adierazpen baten bidez.

Hogeigarrena: Gainerako legeria.

Hitzarmen honetan araututa ez dagoenean, bete beharko da honako lege-arau hauetan xedatutakoa: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena; 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa eta berau garatzeko Erregelamendua onartzen duen 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa; eta Tolosako Udalaren eta bere Erakunde Publikoen dirulaguntzen Ordenantza Orokorra.

Hogeita batgarrena: Izaera pertsonaleko datuak.

Izaera pertsonaleko datuak arautzen dituen legeriak agintzen duenari jarraituta, bi aldeek konpromiso hartzen dute indarrean dagoen legerian xedatutakoa, aplikatu daitekeen guztian, betekotasunarekin.

Hogeita bigarrena: Dokumentuen kontsulta eta elkarreragingarritasuna.

39/2015 Legearen 28.artikuluan, 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1.artikuluan eta 38/ 2003 Legearen 14.artikuluan ezarritakoari jarraiki, Tolosako Udalak informazioa kontsultatuko du zuzenean bere datu baseetan eta, interesdunak horren aurka egiten ez badu, NISAE elkarreragingarritasun nodoaren bidez Gipuzkoako Foru Ogasunean eta Gizarte Segurantzako Diruzaintzan, laguntza lortzeko baldintzak betetzen diren egiaztatzeko behar diren datuak eta, bereziki,

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa y se rige en consecuencia, además de por sus propias cláusulas, por la legislación aplicable en su caso.

Decimonovena: Declaración responsable.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 10.11 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa y sus Organismos Públicos, la acreditación de no incurrir en las prohibiciones para ser persona beneficiaria que se establecen en el artículo 13.2 de la LGS se realizará mediante declaración responsable ante notario o funcionaria o funcionario público.

Vigesima: Legislación supletoria.

En lo no regulado en el presente convenio, se estará a lo dispuesto en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público; en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento que la desarrolla y en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Tolosa y sus Organismos Públicos.

Vigesimoprimera: Datos de carácter personal.

En cumplimiento de lo establecido en la normativa reguladora de los datos de carácter personal, ambas partes se comprometen a cumplir, en los términos que sean de aplicación, lo establecido en la legislación vigente.

Vigesimosegunda: Consulta de documentos e interoperabilidad.

De acuerdo con el artículo 28 de la Ley 39/2015, el artículo 6.1 del Reglamento (UE) 2016/679 y el artículo 14 de la Ley 38/2003, el Ayuntamiento de Tolosa consultará directamente en las bases de datos del mismo Ayuntamiento y, salvo que la persona interesada se opusiera a ello, a través del nodo de interoperabilidad NISAE en Hacienda Foral de Gipuzkoa y en la TGSS, la información necesaria para determinar el cumplimiento de las condiciones para acceder a

honako hauek: Foru Ogasunaren zerga-betebeharretan eta Gizarte Segurantzarekikoetan egunean izatea, eta enpresaren datuak.

la ayuda, y en particular los siguientes datos: estar al corriente en el pago de las obligaciones tributarias en la Hacienda Foral y frente a la Seguridad Social y los datos de la empresa.

Hogeita hirugarrena: Gardentasun ataria.

Hitzarmenaren testua argitaratuko da Gardentasun atarian eta Udaletxeko iragarki taulan.

Eta ados daudela adierazteko, hitzarmena izenpetzen dute bi aldeek, azaltzen den toki eta egunean, eta nik, idazkari naizen honek, fede ematen dut.

Vigesimosegunda: Portal de transparencia.

Se publicará el texto del presente convenio en el portal de la Transparencia y en el tablón de anuncios del Ayuntamiento.

Y en prueba de conformidad, ambas partes firman y ratifican el presente convenio, en el lugar y fecha indicados, de lo que yo ,como secretaria, doy fe.

TOLOSALDEA ARRAUN ORIA 2005
Elkarteko LEHENDAKARIA

ALKATEA

UDAL IDAZKARI
AKZIDENTALA

Sabino Alijostes Altuna

Angel Martinez de Rituerto Arregi

Ezkide Oteiza Larrea



EKS | CSV: ESKUc505ace4-0a9d-4930-8319-21763d728226

Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: <https://uzt.gipuzkoa.eus?De=07110>

Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: <https://uzt.gipuzkoa.eus?De=07110>